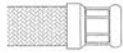


Recomendaciones generales de instalación de las conexiones flexibles

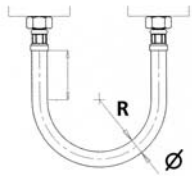
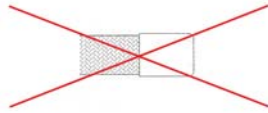
General recommendations for the installation of flexible hoses

correcto
correct

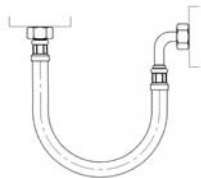


En ninguna circunstancia debe instalarse una conexión flexible con una campana sin engatillar.
Any flexible connector with an uncrimped ferrule must not be fitted under any circumstances.

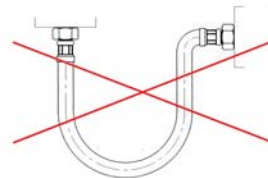
incorrecto
incorrect



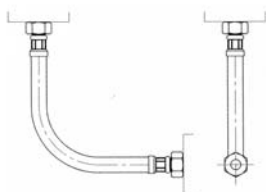
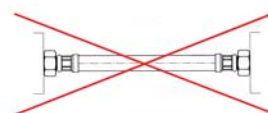
Respetar la curvatura natural del flexible y prever una longitud suficiente $R \geq 3$ veces el \emptyset (radio mínimo de curvatura).
Allow for natural bend of hose and ensure sufficient length.
 $R \geq 3$ times \emptyset (minimum bend radius).



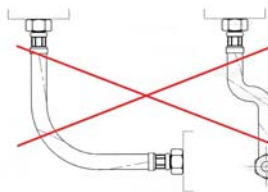
Respetar el radio de curvatura mínimo y utilizar codos cuando sea posible.
Observe minimum bend radius and use elbow fittings whenever possible.



Los flexibles se acortan bajo presión. Prever una longitud superior para evitar cualquier tensión en el rácor.
Hoses shorten under pressure. Allow extra length to avoid any tension on the fitting.



Asegurarse que el flexible no está sometido a ninguna torsión.
Ensure hose is not torqued.



En el montaje de las conexiones flexibles, hay que respetar siempre el radio de curvatura (3 veces el diámetro) con el fin de evitar cualquier tipo de tensión, tracción o torsión. Aconsejable utilizar 2 llaves. Un simple apriete de la tuerca es suficiente para obtener estanqueidad. Tener presente que la utilización de conexiones flexibles con codo permite aumentar el radio de curvatura.

Alejar las conexiones flexibles de cualquier llama: soplete, aparato de soldadura, etc. Cuidado con realizar soldaduras cerca de las conexiones flexibles. Es conveniente protegerlas.

El lugar de instalación de las conexiones flexibles ha de ser fácilmente accesible. Un cambio de flexible debe realizarse en menos de 15 minutos. La sustitución de un flexible no debe producir deterioros ni en paredes ni suelos.

En la conservación de conexiones flexibles para gas, éstas deben cambiarse periódicamente cada 5 años. El acceso a los rácores debe ser directo y sin obstáculos.

En la instalación de las conexiones flexibles éstas deben ser comprobadas durante 30 minutos a una presión de 12 bar.

Hay que prever el riesgo de electrólisis: hierro con cobre. Es conveniente en la instalación de calefacción utilizar rácores adaptados: hierro con hierro o latón con cobre.

Las conexiones flexibles con trenado de acero galvanizado no deben ser montadas en ambientes donde se produzcan condensaciones para evitar que el agua ataque el galvanizado y consecuentemente se oxide.

Las conexiones flexibles se están instalando desde hace más de 20 años en el campo de la alimentación sanitaria y calefacción con entera satisfacción, les rogamos tomen todas las precauciones necesarias y observen todas las recomendaciones generales anteriormente descritas.

In the assembly of flexible connections, the curvature radius must always be considered (3 times the diameter) in order to avoid any kind of tension, traction or torsion. It is advisable to use two spanners. Mere tightening of the nut is sufficient to obtain tightness.

Remember that the use of flexible connections with an elbow makes it possible to increase the curvature radius.

Keep the flexible connections away from open flames: welding torch, welding apparatus, etc. Take care when welding near flexible connections. They should be protected.

The place of installations of flexible connections must have easy access. Changing a flexible connection must be carried out in less than 15 minutes. Replacing a flexible connection must not produce deterioration to either walls or floors.

The maintenance of flexible gas connections requires their replacement every 5 years. Access to end fittings must be direct and obstacle-free.

When installing flexible connections, they should be checked for 30 minutes at a pressure of 12 bar.

The risk of electrolysis must be prevented: iron with copper.

When installing heating, use suited end fittings: iron to iron or brass to copper.

Flexible connections with galvanized steel braid must not be fitted in areas with condensations where they would be subject to oxidation.

Flexible connections have been satisfactorily installed in the sanitary foodstuff and heating sectors for over 20 years. Please take all the necessary precautions and follow all the aforementioned general recommendations.